

Note d'introduction à lire absolument

Dans cette rubrique, vous trouverez différents modèles de grilles d'évaluation. Afin d'éviter toute forme de malentendus, nous souhaiterions insister sur les points suivants.

1. *Quelle grille choisir ?*

- Il n'entre nullement dans notre intention de privilégier l'une ou l'autre de ces grilles.
- Il est souhaitable, cependant, que tous les professeurs d'une même année et, si possible, du même degré utilisent la même grille.
- Différentes possibilités s'offrent à vous : vous pouvez soit utiliser une des grilles proposées telle quelle, soit en adapter une, soit encore en constituer une nouvelle en vous inspirant d'un ou de plusieurs modèle(s) proposé(s). Dans ce dernier cas, vous serez attentifs aux 2 éléments suivants :
 - a) l'utilisation, sous une forme ou sous une autre, des critères invariants propres à l'expression orale et à l'expression écrite (**voir ci-dessous « critères invariants »**) ;
 - b) le respect d'une pondération entre ces différents critères s'inspirant des épreuves inter-réseaux correspondant à votre degré.
- Si vous choisissez ou constituez une grille plus simple (moins détaillée), il sera utile de donner davantage de précisions aux élèves en phase d'apprentissage pour qu'ils sachent quels sont les indicateurs se rapportant à chaque critère : qu'entend-on par « texte cohérent » à la fin du 1^{er} ou du 3^{ème} degré, par exemple ?

2. *Des grilles pour quoi faire ?*

- Pour aider l'élève dans son apprentissage, en lui fournissant ou en construisant avec lui des indicateurs (cf. supra), qui l'aideront à développer son expression orale et écrite et qui l'aideront également à s'auto-évaluer. Dans cette optique, il est donc souhaitable, dans un souci de transparence, de distribuer aux élèves les grilles choisies ou construites dès le début de l'année.
- Pour pouvoir évaluer les productions de l'élève en utilisant un tiers-objet et lui permettre de cerner quels sont ses points forts et quels sont les domaines dans lesquels il peut encore progresser.

3. *L'utilisation de grilles me permettra-t-elle d'aboutir à une évaluation parfaitement objective ?*

L'objectivité totale en matière d'évaluation n'existe pas. Il restera donc toujours une part de subjectivité que nous assumerons en toute modestie. L'utilisation de grilles d'évaluation nous permettra tout au plus de tendre vers une objectivité plus grande, sans jamais l'atteindre complètement. Cependant, l'utilisation de grilles d'évaluation

nous permettra à coup sûr de rendre notre évaluation plus transparente, tant pour les élèves que pour leurs parents.

Remarque : l'appropriation de ces grilles et/ou la construction de nouvelles grilles feront idéalement l'objet d'un travail d'équipe.

Critères invariants

<u>Critères invariants pour l'expression orale</u>	<u>Critères invariants pour l'expression écrite</u>
<ul style="list-style-type: none">• La pertinence du contenu (respect des consignes, temps de parole, type de production, adéquation des stratégies à la situation de communication...).• La cohérence de la production (adéquation avec les répliques du partenaire, prise de participation/d'initiative dans l'échange...).• La qualité de la prononciation et de l'intonation, la mélodie de la phrase.• Le débit de parole.• L'exactitude grammaticale.• L'exactitude lexicale.	<ul style="list-style-type: none">• La pertinence du contenu (respect des consignes, longueur, type de production, adéquation des stratégies à la situation de communication...).• La cohérence du contenu (logique interne du texte et logique des idées exprimées).• L'exactitude et la richesse lexicale.• L'exactitude et la richesse grammaticale.

EXPRESSION ORALE 2^{ème} degré¹

	15	CONTENU	RYTHME PRONONCIATION	VOCABULAIRE	GRAMMAIRE
D E P A S S E M E N T	5	<ul style="list-style-type: none"> - Cohérent - Complet - Original 	<ul style="list-style-type: none"> - Fluide - Débit naturel - Pas d'hésitation - Pas d'erreurs de prononciation 	<ul style="list-style-type: none"> - Vocabulaire adéquat et varié - L'élève ne cherche pas ses mots 	<ul style="list-style-type: none"> - Structures variées - Pas d'erreurs grammaticales
	4	<ul style="list-style-type: none"> - Cohérent - Complet 	<ul style="list-style-type: none"> - Fluide - Débit naturel - Peu ou pas d'hésitations - Peu ou pas d'erreurs de prononciation 	<ul style="list-style-type: none"> - Vocabulaire adéquat et varié - Peu ou pas d'hésitations dans le choix des mots 	<ul style="list-style-type: none"> - Structures variées - Peu ou pas d'erreurs grammaticales
S O C I E	3	<ul style="list-style-type: none"> - Cohérent - Suffisant (la moitié des informations traitées) 	<ul style="list-style-type: none"> - Assez fluide - Quelques hésitations - prononciation globalement correcte - Quelques erreurs mineures qui ne nuisent pas à la compréhension. 	<ul style="list-style-type: none"> - Quelques erreurs dans le choix des mots. - Recours au français et/ou besoin du professeur limité 	<ul style="list-style-type: none"> - Bonne maîtrise de la phrase simple - Quelques erreurs grammaticales mineures qui ne nuisent pas à la compréhension.
E C H E C	2	<ul style="list-style-type: none"> - Cohérent mais - Partiel (la moitié des informations n'est pas traitée) 	<ul style="list-style-type: none"> - Débit haché ou saccadé (beaucoup de blancs) - Nombreuses hésitations - Prononciation approximative - Erreurs de prononciation, mineures ou graves, qui nuisent à la compréhension du passage 	<ul style="list-style-type: none"> - Recours au français et/ou besoin d'aide assez fréquents - Vocabulaire limité et/ou inadéquat - Plusieurs erreurs dans le choix des mots 	<ul style="list-style-type: none"> - Maîtrise insuffisante de la phrase simple - Erreurs grammaticales mineures ou graves qui nuisent à la compréhension de certains passages.
	1	<ul style="list-style-type: none"> - Incohérent - Fragmentaire 	<ul style="list-style-type: none"> - Nombreuses interruptions - Bribes de phrases ou mots isolés - Prononciation nettement insuffisante - Nombreuses erreurs de prononciation qui nuisent à la compréhension 	<ul style="list-style-type: none"> - Vocabulaire insuffisant - L'élève ne trouve pas ses mots - Nombreux recours au français et/ou appels à l'aide auprès du professeur 	<ul style="list-style-type: none"> - Erreurs grammaticales graves qui rendent le message incompréhensible
	0	Impossibilité ou refus de communiquer quoi que ce soit			

¹ D'après la grille proposée par la "Cellule Evaluation 1^{er} degré" Epreuve n°5 – Juin 1999: Langues Modernes. p.6